

Consejo de Seguridad

Distr. general
10 de julio de 2019
Español
Original: inglés

Operación de las Naciones Unidas en Chipre

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. El presente informe sobre la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) abarca los acontecimientos ocurridos entre el 19 de diciembre de 2018 y el 19 de junio de 2019. En el informe se actualiza el registro de las actividades realizadas por la UNFICYP en cumplimiento de la resolución 186 (1964) del Consejo de Seguridad y resoluciones posteriores del Consejo, la más reciente de las cuales es la resolución 2453 (2019), desde la publicación de mi informe sobre la UNFICYP de fecha 11 de enero (S/2019/37) y sobre mi misión de buenos oficios de fecha 16 de abril de 2019 (S/2019/322).

2. Al 19 de junio de 2019, la dotación del componente militar era de 796 integrantes (712 hombres y 84 mujeres) para todas las categorías de efectivos, mientras que la dotación del componente de policía era de 66 integrantes (43 hombres y 23 mujeres) (véase el anexo).

II. Acontecimientos significativos

3. Dos años después de la clausura de la Conferencia sobre Chipre en Crans Montana (Suiza), las negociaciones se encuentran en un punto muerto. Como se indica en mi informe más reciente sobre mi misión de buenos oficios en Chipre (S/2019/322), la funcionaria superior de las Naciones Unidas Jane Holl Lute prosiguió sus consultas en mi nombre, que tenían por objeto facilitar un acuerdo sobre el mandato que constituiría un punto de partida consensuado para una posible conclusión negociada de la cuestión de Chipre.

4. Tras la reunión celebrada el 26 de febrero, bajo los auspicios de mi Representante Especial y Asesora Especial Adjunta, Elizabeth Spehar, el dirigente grecochipriota, Nicos Anastasiades, y el dirigente turcochipriota, Mustafa Akıncı, anunciaron su compromiso de aplicar diversas medidas de fomento de la confianza, entre ellas la interconectividad permanente de las redes eléctricas, la interoperabilidad de las redes de telefonía móvil, el intercambio de pinturas y grabaciones audiovisuales y la remoción de varias zonas presuntamente peligrosas de ambas partes. Algunas de estas medidas ya se habían acordado en 2015, pero aún no se habían aplicado. Se ha completado la interconexión permanente de las redes eléctricas, lo que permitirá que



la electricidad se transfiera del norte al sur como medida de emergencia el 17 de abril, evitando así un apagón. En cuanto a los teléfonos móviles, tras un importante trabajo preparatorio apoyado por mi misión de buenos oficios y la Comisión Europea, los operadores de ambas partes han firmado acuerdos separados con un centro de operaciones identificado en Europa por decisión de los dirigentes. Se están llevando a cabo los trabajos técnicos finales para la implementación práctica de la interoperabilidad de los teléfonos móviles en un futuro próximo. Los dirigentes también acordaron cancelar 18 áreas sospechosas de ser peligrosas, 9 en cada lado, a través de estudios coordinados y recíprocos. La cancelación comenzó en mayo con el apoyo de la UNFICYP y el Servicio de las Naciones Unidas de Actividades Relativas a las Minas. En respuesta a una petición posterior de la parte grecochipriota de realizar una combinación de estudios técnicos y no técnicos sobre las zonas presuntamente peligrosas, se espera que los trabajos concluyan a principios de 2020. Durante su reunión, celebrada el 26 de febrero, los dirigentes presentaron nuevas ideas sobre posibles medidas de fomento de la confianza, cuya aplicación mi Representante Especial siguió estudiando con ambas partes mediante la diplomacia itinerante.

5. Durante el período que abarca el informe, la UNFICYP colaboró con ambas partes y otros interesados en otros aspectos básicos de la resolución 2453 (2019) del Consejo de Seguridad, incluido el llamamiento para que las partes y otras partes interesadas estudien la manera de establecer mecanismos y mejorar las iniciativas existentes, con la UNFICYP como facilitadora a través de su función de enlace, a fin de aliviar eficazmente las tensiones y ayudar a abordar las cuestiones que afectan a todos los chipriotas en toda la isla. Concretamente, la UNFICYP estudió con los dirigentes y otros interlocutores pertinentes las posibles esferas en que ambas partes podrían beneficiarse de un intercambio de información y una solución de problemas más sistemáticos, con miras a evitar que se produjeran tensiones e incidentes negativos y a aportar beneficios concretos a la población por medios prácticos. Las esferas incluyen la preparación y la respuesta en casos de desastre, el intercambio de información penal y sobre sospechosos, la respuesta a la migración y el tratamiento de las tensiones a nivel militar. En cuanto al establecimiento de un posible mecanismo militar entre las fuerzas enfrentadas, ambas partes expresaron interés en el mecanismo y reconocieron su posible valor añadido. Sin embargo, las posiciones de las dos partes variaban en cuanto a la posible estructura detallada, la composición y el *modus operandi* del mecanismo. En cuanto a los arreglos de carácter civil o de aplicación de la ley, si bien la parte turcochipriota expresó su disposición a considerar mecanismos mejorados o nuevos, la parte grecochipriota advirtió contra todo nuevo arreglo que considerara que otorgaba un estatuto reconocido a la otra comunidad, y abogó en cambio por que esas cuestiones se abordaran por conducto de los comités técnicos existentes. No obstante, se avanzó en la identificación de deficiencias en los casos en que los mecanismos nuevos o mejorados entre las partes, con la facilitación de la UNFICYP, beneficiarían a las comunidades. También se aclaró entre las partes y las Naciones Unidas que tales mecanismos estarían directamente bajo la dirección de los dos dirigentes y sus respectivos equipos.

6. En el período que abarca el informe se produjeron varios acontecimientos políticos y de otra índole en ambas comunidades. En el norte, el “gobierno” en vigor desde febrero de 2018 se derrumbó el 8 de mayo tras la decisión del “Partido Popular” de retirarse de la coalición cuatripartita. El 14 de mayo, el Sr. Akıncı pidió al dirigente del “Partido de la Unidad Nacional”, Ersin Tatar, que formara un “gobierno”. Posteriormente, los dos partidos llegaron a un acuerdo para formar una nueva coalición, que recibió un voto de confianza el 1 de junio.

7. Los votantes elegibles acudieron a las urnas el 26 de mayo para elegir a los seis representantes de la República de Chipre en el Parlamento Europeo. En particular, más de 5.600 turcochipriotas cruzaron del norte al sur para emitir sus votos, más que

en ninguna otra ocasión en una elección en la República de Chipre. Además, un candidato del Partido Progresista de los Trabajadores, principal partido de la oposición, Niyazi Kızılyürek, se convirtió en el primer turcochipriota elegido al Parlamento Europeo.

8. En cuanto a la cuestión de Chipre, a pesar de los notables progresos alcanzados en las medidas de fomento de la confianza y la colaboración inicial en relación con los "mecanismos", el estado de ánimo en torno al proceso de paz no mejoró, pues ambas partes mantuvieron su desacuerdo en cuanto al fondo y se culparon mutuamente del persistente estancamiento. En ausencia de negociaciones, el escepticismo siguió siendo generalizado y el interés y las esperanzas en el proceso de paz siguieron siendo escasas. A pesar del llamamiento hecho por el Consejo de Seguridad en su resolución 2453 (2019) a ambos dirigentes para mejorar el clima público de las negociaciones preparando a las comunidades para un acuerdo, y procurando que los mensajes públicos se centren en los puntos de convergencia transmitiendo mensajes más constructivos y armonizados, pocos esfuerzos concertados, si alguno hubo, se observaron en ese sentido.

9. Los acontecimientos en la región tampoco han contribuido a crear una atmósfera positiva para la reanudación de las conversaciones. En un acontecimiento preocupante, las tensiones relacionadas con los hidrocarburos siguieron aumentando y las perspectivas de que disminuyan a corto o mediano plazos son pocas. Mientras tanto, se siguió produciendo una concentración de diversos ejercicios de fuerzas navales y militares nacionales y conjuntas, búsqueda y salvamento y otros ejercicios en el Mediterráneo oriental, en particular en las inmediaciones de Chipre.

III. Actividades de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre

10. Un prolongado paréntesis del proceso político y la incertidumbre en torno a su futuro estuvieron acompañados de un aumento constante de las tensiones de bajo nivel que la UNFICYP observó en la zona de amortiguación y sus alrededores, así como de una persistente desconfianza en toda la zona de separación. En este contexto, el papel de la UNFICYP en la creación de condiciones políticas, sociales y de seguridad que propicien una solución sigue siendo esencial, en particular su función en el mantenimiento de un entorno tranquilo y estable en la zona de amortiguación y sus alrededores, en la facilitación de las medidas de fomento de la confianza y la promoción de la cooperación entre las partes y las comunidades.

A. Prevención de las tensiones en la zona de amortiguación y sus alrededores

11. Aunque la situación en la zona de amortiguación se mantuvo en calma en su mayor parte, el afianzamiento de las posiciones de las partes y los desafíos a la autoridad de la UNFICYP señalados en mi último informe persistieron y, en ocasiones, aumentaron durante el período que abarca el presente informe. A pesar del llamamiento hecho por el Consejo de Seguridad en su resolución 2453 (2019) para que las partes colaboraran constructivamente con la UNFICYP en cuestiones de interés, acataran el *aide-mémoire* de 2018 y respetaran la autoridad conferida por mandato a la UNFICYP en la zona de amortiguación, cada vez eran más frecuentes las impugnaciones de las líneas de alto el fuego y los desafíos del *statu quo* y la autoridad de la UNFICYP. A lo largo de la línea de alto el fuego en la parte septentrional, estos desafíos adoptaron principalmente la forma de una impugnación directa de la línea trazada por las Naciones Unidas, el avance del personal militar en

la zona de amortiguación, las restricciones a la libertad de circulación del personal de la UNFICYP en determinadas zonas en disputa y algunas actividades civiles no autorizadas. A lo largo de la línea de alto el fuego en la parte meridional, las violaciones militares fueron mucho menos numerosas que a lo largo de la línea de alto el fuego en la parte septentrional. Al mismo tiempo, la UNFICYP siguió tropezando con un cumplimiento insuficiente del *aide-mémoire*, incluidas las actividades civiles no autorizadas que generaban tensiones, en particular cuando esas actividades se realizaban en las proximidades de las posiciones de las fuerzas turcas, o cuando socavaban la integridad de la zona, como en los casos de las construcciones no autorizadas.

12. El uso de patrullas selectivas, que centraban la atención en los “focos de tensión”, la participación coordinada de todos los componentes —militar, policial y civil— a todos los niveles y la divulgación comunitaria permitieron que la UNFICYP abordara con éxito algunas de las violaciones civiles y militares. No obstante, si las partes no aceptan plenamente el memorando de 2018 ni cooperan con la UNFICYP, la capacidad de la misión para poner freno a las actividades problemáticas no autorizadas sigue siendo limitada. Lamentablemente, a pesar de los enormes esfuerzos de la misión, ambas partes aún no han reconocido ni aceptado el memorando actualizado.

B. Prevención de la recurrencia de las hostilidades y mantenimiento del *statu quo* militar

13. Durante el período que abarcaba el informe se registraron en total 272 violaciones militares, frente a las 332 registradas en el período que abarcaba el informe anterior. Mientras que en 2017 se registró el nivel más bajo de violaciones militares por ambas partes en un período de cinco años (2014-2019), en 2018 se sextuplicó el número de violaciones de la construcción y se triplicó el número de violaciones a lo largo de la línea septentrional de alto el fuego. Si bien el número de construcciones no autorizadas de que se informó en el período abarcado por el informe anterior (21 de junio a 18 de diciembre de 2018) seguía siendo el mismo, en el período que se examina (19 de diciembre de 2018 a 19 de junio de 2019) se siguieron introduciendo mejoras a lo largo de ambas líneas de alto el fuego, aunque a un ritmo general más lento (se registraron 36 violaciones a lo largo de ambas líneas frente a 71 en el período que abarcó el informe anterior. De las 24 de las 36 violaciones de la construcción cometidas por las fuerzas turcas, casi la mitad correspondieron a la instalación de cámaras de televisión de circuito cerrado y equipo conexo. Las violaciones relacionadas con la construcción por parte de la Guardia Nacional ascendieron a 12 en total, frente a las 3 registradas en el mismo período del año pasado. Los intentos de la misión de alentar a las fuerzas enfrentadas a reducir la construcción y las mejoras no tuvieron éxito. El número de infracciones con armas pesadas registradas por la Guardia Nacional disminuyó considerablemente al pasar de 35 en el período a que se refiere el informe anterior a 6 durante el período que se examina, al igual que los incidentes y las denuncias de falta de disciplina; los cambios en la frecuencia de las patrullas aéreas podrían explicar en parte esta reducción.

14. El aumento considerable de las violaciones de transgresión de la zona de amortiguación durante el período que se examina es motivo de especial preocupación. Durante ese período se registraron 76 violaciones en total, frente a las 12 registradas en el período correspondiente al informe anterior. Un total de 71 de las violaciones se registraron a lo largo de la línea septentrional de alto el fuego, en su mayor parte en zonas en que la delimitación de la línea de alto el fuego las Naciones Unidas es impugnada por las fuerzas turcas. Aunque no son nuevos, estos tipos de violaciones se produjeron con mayor frecuencia, a menudo en respuesta a la presencia y las

actividades habituales de la UNFICYP y, en particular, en zonas de alta visibilidad que se utilizaban con frecuencia para el tráfico civil y las actividades bicomunales. La UNFICYP observó algunos casos de comportamiento asertivo, obstruccionista y a veces verbalmente agresivo hacia su personal militar, lo que dio lugar a restricciones más sostenidas de la libertad de circulación de la misión en algunas zonas.

15. Las posiciones militares establecidas por las fuerzas enfrentadas en violación del *statu quo* dentro de la zona de amortiguación y en Strovilia se mantuvieron y se clasifican como violaciones permanentes. Durante el período de que se informa se registraron 49 violaciones relacionadas con cambios del *statu quo*, frente a 11 en el mismo período del año pasado y 44 en el anterior período examinado. En total, 41 de estas violaciones ocurrieron en Strovilia. Las tensiones en Strovilia aumentaron considerablemente en febrero de 2019, tras la erección temporal de una barrera por las fuerzas turcas, supuestamente con la intención de bloquear presuntas actividades de contrabando. Los residentes grecochipriotas de Strovilia, mientras tanto, comenzaron a expresar su preocupación por las restricciones a su libertad de circulación que adoptaron la forma de nuevos controles de identidad y requisitos de seguro, lo que causó alarma en la parte grecochipriota. Cuando la UNFICYP intentó reforzar su presencia de vigilancia en Strovilia, en varias ocasiones se le impidió el acceso a la zona. Aunque posteriormente se eliminó la barrera y se redujeron las tensiones, Strovilia siguió siendo una fuente de fricción entre los lados. Las Naciones Unidas siguen considerando al Gobierno de Turquía responsable del *statu quo* en Varosha.

16. En relación con las incursiones aéreas y el uso de drones, el Departamento de Aviación Civil de la República de Chipre acordó, a petición de la UNFICYP, modificar la “Ley de Aviación Civil de 2002” para incluir la zona de amortiguación en la lista de zonas de vuelo restringido.

17. Aunque no es un fenómeno nuevo, las impugnaciones de la demarcación de las líneas de alto el fuego establecidas por las Naciones Unidas y los desafíos al *statu quo* militar establecido por las Naciones Unidas, así como a la autoridad de la UNFICYP, en particular en forma de violaciones del avance, se están produciendo cada vez con mayor frecuencia. A fin de hacer frente a las violaciones mencionadas, la UNFICYP intensificó su actuación mediante reuniones de alto nivel más frecuentes con las fuerzas enfrentadas. La frecuente colaboración con las dos fuerzas enfrentadas ha resultado beneficiosa para mantener abiertos los canales de comunicación y hacer frente a las violaciones.

18. Durante el período que se examina, se evaluó el desempeño militar de siete dependencias y subdependencias de la UNFICYP, entre ellas tres dependencias de infantería (una por sector) y cuatro subdependencias (la reserva de fuerzas militares, la dependencia de ingeniería de la fuerza, la dependencia de protección de la fuerza y la dependencia de aviación). Las esferas evaluadas incluyeron la comprensión y el apoyo a los mandatos, el mando y el control, la capacitación y la disciplina, el mantenimiento y la salud, así como evaluaciones del personal, la información operacional, las operaciones, la logística, las señales y la capacitación. Se consideró que todas las dependencias habían obtenido resultados satisfactorios y que algunos ámbitos debían mejorarse, como los conocimientos de idiomas, las habilidades de comunicación por radio, las aptitudes para la negociación y la interoperabilidad. La misión se ocupó de las esferas que necesitaban mejoras mediante cursos y ejercicios de capacitación, como la orientación inicial para la misión, cursos de inglés para “capacitar al instructor”, cursos de medicina y la capacitación en materia de conducta y disciplina, incluso en relación con la explotación y el abuso sexuales. Se realizaron ejercicios a nivel de la Sede para poner a prueba la integración entre los componentes y la comunicación entre los sectores y entre estos y el cuartel general de la misión.

C. Gestión de las actividades civiles y mantenimiento del orden público

19. La gestión cuidadosa de las actividades civiles en la zona de amortiguación sigue siendo una función básica de la UNFICYP y un aspecto esencial de la prevención de las tensiones. Durante el período que se examina, se recibieron 248 nuevas solicitudes de permisos para actividades civiles, incluidas la agricultura y/o el pastoreo, la construcción y el mantenimiento de servicios públicos, y se expidieron 563 permisos, tanto nuevos como renovados.

20. Las actividades agrícolas no autorizadas siguen siendo fuente de tensiones entre civiles y entre civiles y militares, en particular cuando se llevan a cabo muy cerca de las posiciones de las fuerzas turcas. El aumento de las violaciones relacionadas con el avance en las posiciones, en particular, a menudo se relacionaba directamente con esas actividades civiles no autorizadas. Tras el incidente ocurrido en noviembre de 2018 en que la agricultura grecochipriota no autorizada avivó las tensiones en la línea de alto el fuego septentrional, en el período que abarca el presente informe, las fuerzas turcas avanzaron hacia la zona de amortiguación en Dhenia y Avlona, en apoyo de las actividades no autorizadas de los agricultores procedentes del norte. La UNFICYP sigue preocupada por los diversos casos de “permisos” que compiten entre sí y que han sido expedidos por las autoridades turcochipriotas para realizar actividades agrícolas dentro de la zona de amortiguación. Las actividades de concienciación, las actividades de divulgación dirigidas a las comunidades locales y la colaboración a nivel político con las autoridades de ambas partes han dado algunos resultados en relación con la solución de problemas en el período que se examina y siguen fortaleciéndose.

21. Si bien la agricultura y la caza no autorizadas dentro de la zona de amortiguación siguen siendo la principal fuente de tensión, las construcciones no autorizadas tienen un efecto de gran alcance en la preservación de la integridad de la zona hasta que se llegue a un acuerdo y, como tales, también pueden aumentar las tensiones. A este respecto, la UNFICYP expresó su preocupación a altos funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Chipre por el gran número de construcciones civiles que se estaban llevando a cabo en la zona de amortiguación de Pyla, un proyecto vinculado con la universidad adyacente que se ha emprendido a pesar de no haber sido autorizado por la misión. La universidad en Pyla siguió funcionando sin la autorización de la UNFICYP.

22. Durante el período que abarca el informe, la UNFICYP realizó patrullas preventivas y patrullas conjuntas con los organismos encargados de hacer cumplir la ley para responder a una amplia gama de incidentes civiles en la zona de amortiguación, que incluyeron incursiones no autorizadas, actividades de caza, vertidos ilegales, robo y contrabando de bienes y personas, en particular solicitantes de asilo y migrantes irregulares. En abril, la UNFICYP emprendió el patrullaje en bicicleta en la zona de amortiguación como parte de una iniciativa policial orientada a la comunidad. Estas patrullas han garantizado una mayor flexibilidad en el acceso a la zona de amortiguación y permiten una mayor interacción con los miembros de la comunidad.

23. Con la facilitación de la UNFICYP, durante el período de que se informa se atendieron 195 solicitudes de información en la Sala Conjunta de Comunicaciones en apoyo de las investigaciones que se estaban llevando a cabo en ambas partes sobre cuestiones relacionadas con el tráfico de drogas, el hurto y el robo, la violación de domicilio, los secuestros y los homicidios. La Sala Conjunta de Comunicaciones también prestó asistencia en el intercambio de información sobre personas desaparecidas, la violencia doméstica y disputas familiares y la custodia de menores. A la luz de los múltiples casos de asesinato en el sur en que las víctimas eran mujeres

y niños migrantes, la UNFICYP colaboró con la Sala Conjunta de Comunicaciones para crear conciencia sobre las cuestiones relacionadas con la violencia de género y prestarles apoyo, en particular fomentando un intercambio de información más sistemático en esos casos. Además, siete sospechosos que habían cometido un delito en un lado y luego huyeron al otro fueron entregados de manera satisfactoria mediante el diálogo y la facilitación de las disposiciones prácticas por la UNFICYP.

24. En la aldea bicomunal de Pyla, dentro de la zona de amortiguación, la UNFICYP facilitó las operaciones policiales contra personas sospechosas de cometer delitos de robo, chantaje, secuestro, hurto, fraude y amenazas. En coordinación con los servicios de policía de ambas partes, la UNFICYP también prestó apoyo a las operaciones de orden público en respuesta a manifestaciones y otros actos grandes acatos públicos en la zona de amortiguación y en los puntos de paso.

D. Relaciones, cooperación y fomento de la confianza entre las comunidades

25. En vista del clima reinante en la isla, que no propicia la reanudación de las conversaciones, la UNFICYP redobló sus esfuerzos para reunir y conectar a los chipriotas interesados de ambas comunidades con el fin de fomentar la cooperación, resolver cuestiones de interés común, fomentar la confianza y ayudar a crear un grupo de apoyo para la paz. A diferencia de los ciclos anteriores de presentación de informes, la mayoría de los comités técnicos bicomunales establecidos por los dirigentes como parte del proceso de paz llevaron a cabo actividades durante el período que se examina, lo que se vio facilitado por mi misión de buenos oficios y por la UNFICYP. Un total de 11 de los 12 comités se reunieron al menos una vez bajo los auspicios de las Naciones Unidas y varios se reunieron periódicamente y facilitaron la cooperación entre las dos comunidades en contextos ajenos a las reuniones oficiales. El Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural siguió trabajando en la protección y preservación del patrimonio compartido con el apoyo del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y la Comisión Europea. El 20 de marzo se celebraron las ceremonias de conclusión de las obras de restauración de la iglesia de Santa Ana y la Mezquita de los Curtidores, en Famagusta, y también están listos para su inauguración un minarete y un hamam en Paphos. Se están llevando a cabo otros cuatro proyectos de conservación. Además, el comité lanzó la iniciativa “Heritage Youth Ambassadors” (Embajadores del patrimonio juvenil), mediante la cual los jóvenes grecochipriotas y turcochipriotas se esfuerzan por conseguir que los jóvenes cooperen y trabajen juntos en lo atinente a su patrimonio común.

26. Como ilustración adicional de la importante labor realizada por los comités técnicos, el Comité Técnico de Asuntos Económicos y Comerciales y el Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural trabajaron para facilitar la aplicación de las medidas de fomento de la confianza acordadas por los dirigentes, a saber, la interconectividad permanente de las redes eléctricas, la interoperabilidad de los teléfonos móviles y el intercambio de pinturas y grabaciones. El Comité Técnico sobre Medio Ambiente prosiguió sus deliberaciones sobre la ampliación de un parque lineal que conecte ambos lados de Nicosia. Los Comités Técnicos sobre Gestión de Crisis y sobre Salud estudiaron la posibilidad de realizar un ejercicio conjunto de gestión de crisis. El Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales y la Sala Conjunta de Comunicaciones siguieron realizando actividades. El Comité Técnico de Asuntos Humanitarios puso en marcha un programa que reúne a 40 niños y jóvenes con discapacidad y a representantes de organizaciones no gubernamentales para realizar actividades conjuntas. Las nuevas actividades del Comité Técnico Bicomunal de Educación incluyeron actividades de creación de capacidades y desarrollo de aptitudes para estudiantes y docentes, visitas piloto en el marco de la iniciativa de

visitas de estudio “Aprender de Nicosia” y cursos de formación de docentes, uno de los cuales fue organizado por ambas comunidades. Durante el año académico 2018/2019, el proyecto ‘Imagine’, apoyado por Alemania, ha llegado hasta la fecha a 1.724 estudiantes y 175 profesores voluntarios de ambas comunidades.

27. Tras la puesta en marcha el 10 de abril del mecanismo financiado por la Unión Europea en apoyo de los comités técnicos, que estaba destinado a desarrollar la capacidad de los comités y a incrementar el impacto y la visibilidad de su labor, los Comités Técnicos sobre Delincuencia y Asuntos Penales, sobre Medio Ambiente y sobre Asuntos Humanitarios presentaron propuestas de proyectos, dos de las cuales fueron aprobadas.

28. La UNFICYP siguió promoviendo la cooperación entre las comunidades aledañas a la zona de amortiguación a fin de superar los efectos de la división y hacer frente a cuestiones de interés común, como el agua supuestamente tóxica procedente de minas abandonadas que desembocaba en cursos de agua y edificios dañados y los sitios del patrimonio histórico y cultural en descomposición dentro de la zona de amortiguación. A principios de febrero, los dos municipios de Nicosia, el Comité Técnico sobre Patrimonio Cultural y representantes de la Vía Religiosa del Proceso de Paz de Chipre colaboraron eficazmente, con el apoyo de la misión, para hacer frente al derrumbe parcial de una iglesia del siglo X en el centro de Nicosia.

29. Durante el período que abarca el informe, la UNFICYP prestó apoyo a 228 actividades intercomunitarias que reunieron a 8.146 participantes de ambas comunidades. La UNFICYP, con el apoyo de mi misión de buenos oficios, está ampliando el alcance de sus actividades bicomunitarias, interactuando de manera más sostenida con nuevos grupos de interesados, en particular los jóvenes empresarios, los niños y los jóvenes, los grupos de mujeres y las organizaciones que se ocupan del medio ambiente en ambas partes. Se espera que estos esfuerzos puedan crear nuevas vías de cooperación e integrar de manera más sistemática y eficaz las perspectivas de las mujeres, los jóvenes y los empresarios en el proceso de paz.

30. En Pyla, los esfuerzos orientados a acercar a las dos comunidades ganaron impulso. En marzo, la UNFICYP apoyó un acto que reunió a clubes de fútbol locales, uno de cada lado, y a sus seguidores. En mayo, las escuelas primarias grecochipriotas y turcochipriotas y los maestros de Pyla se visitaron recíprocamente por primera vez para celebrar actividades conjuntas. Mientras tanto, la Iniciativa de Mujeres de Ambas Comunidades de Pyla organizó varias excursiones, tanto al norte como al sur, y ayudó a facilitar el acercamiento de los jóvenes de Pyla para realizar diversas actividades. Tras la apertura del cruce de Deryneia/Derinya en noviembre de 2018, la UNFICYP intensificó sus esfuerzos para promover los contactos y la cooperación entre las dos comunidades en la región del Gran Famagusta, concentrando la atención en el empoderamiento de las mujeres y los jóvenes. El “Garage” de Deryneia, un espacio comunitario, siguió perfilándose de manera promisoria como “centro” para la actividad bicomunal en la zona.

31. Los líderes religiosos de Chipre mantuvieron su colaboración en el marco de la Vía Religiosa del Proceso de Paz en Chipre, con el auspicio de la Embajada de Suecia. Además de las declaraciones conjuntas de los líderes religiosos en que se llama a preservar los lugares religiosos y a promover el respeto, el diálogo y la no violencia, se ofrecieron cursos de griego y turco a miembros de diversas instituciones religiosas. Además, se realizaron visitas conjuntas a lugares de culto y de importancia cultural, y se utilizaron los medios sociales para promover la libertad religiosa y el respeto de todas las tradiciones religiosas.

32. Los dirigentes y representantes de los partidos políticos turcochipriotas y grecochipriotas celebraron cinco reuniones con el auspicio de la Embajada de Eslovaquia, y cinco reuniones a nivel de los subcomités. El 11 de junio de 2019 se

cumplió el 30º aniversario del inicio del diálogo entre los partidos políticos grecochipriotas y turcochipriotas al servicio de la paz en Chipre. En esa ocasión se organizaron varios actos en presencia del Ministro de Asuntos Exteriores y Europeos de la República Eslovaca y Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, Sr. Miroslav Lajčák, y de mi Representante Especial.

E. Facilitación del acceso y funciones humanitarias

33. En colaboración con ambas partes, la UNFICYP facilitó 47 servicios religiosos y otros actos conmemorativos, en los que participaron más de 11.000 personas; se celebraron 43 actos de ese tipo en el norte y 4 en la zona de amortiguación. La UNFICYP siguió colaborando con ambas partes para facilitar los servicios religiosos en toda la isla. En total, el 78 % de las solicitudes canalizadas a través de la UNFICYP fueron aprobadas por las autoridades turcochipriotas, frente al 68 % de las solicitudes aprobadas en el mismo período del año anterior. En el norte se abrió por primera vez al culto un sitio religioso adicional que había sido inaccesible desde 1974. La UNFICYP, junto con la Vía Religiosa del Proceso de Paz de Chipre, facilitó una peregrinación a la mezquita de Hala Sultan Tekke, en Larnaca, el día 6 de junio, en la que participaron 580 peregrinos. Por primera vez desde diciembre de 1963, los antiguos habitantes turcochipriotas de la aldea de Dhenia rezaron en la mezquita de Dhenia, en el interior de la zona de amortiguación, donde fueron recibidos calurosamente por los residentes grecochipriotas.

34. La UNFICYP siguió supervisando el bienestar y garantizando el acceso a los servicios esenciales para las comunidades y las personas grecochipriotas y maronitas en el norte y las comunidades turcochipriota en el sur, incluso mediante visitas domiciliarias, visitas a las escuelas, suministros humanitarios, traslados *post mortem* y visitas a los centros de detención. Las autoridades turcochipriotas rechazaron a dos profesores grecochipriotas que habían sido nombrados para trabajar en escuelas grecochipriotas de la Península de Karpas.

35. El cruce de personas y mercancías entre ambos lados siguió facilitándose mediante el Reglamento de la Línea Verde (Reglamento (CE) N° 866/2004 del Consejo de la Unión Europea, de 29 de abril de 2004). Según las estadísticas de la Unión Europea, aunque en 2018 se registró un ligero incremento (1,4 %) del comercio en comparación con 2017, diversos obstáculos han mantenido los niveles de comercio, como promedio, bajos. Según la Unión Europea, el número de grecochipriotas que cruzan la Línea Verde ha aumentado de manera constante en el último año. En cambio, el número de turcochipriotas que la cruzaron disminuyó ligeramente. Según las autoridades policiales de la República de Chipre, de enero a mayo de 2019 hubo un total de 800.608 cruces de grecochipriotas, en comparación con 514.654 cruces de turcochipriotas. De abril a finales de mayo de 2019, el número de cruces de grecochipriotas fue tres veces mayor que en el mismo período del año pasado. El aumento comenzó tras la dramática caída de la lira turca en marzo de 2018 y se considera que está relacionado principalmente con la compra de combustible.

F. Refugiados y solicitantes de asilo

36. Durante el período que abarca el informe siguió aumentando considerablemente el número de llegadas y de solicitudes de asilo en Chipre. Entre el 1 de enero y el 31 de mayo de 2019, el Servicio de Asilo de la República de Chipre recibió 5.659 solicitudes de asilo, frente a las 7.761 recibidas durante todo el año 2018, lo que mantiene a Chipre en el primer lugar entre los Estados miembros de la Unión Europea

en cuanto a solicitudes per cápita. Según el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y las autoridades de inmigración de la República de Chipre, los recién llegados de la parte septentrional de la isla, en su mayoría ciudadanos sirios procedentes de Turquía y el Líbano y personas de origen africano que entraban como estudiantes o en busca de empleo, cruzaban hacia el sur en números cada vez mayores.

37. La UNFICYP registró menos llegadas de barcos directamente a la zona de amortiguación durante el período que abarca el informe (2 embarcaciones que transportaban a 68 refugiados sirios). Sin embargo, se están utilizando nuevas rutas de contrabando para cruzar de norte a sur a través de secciones porosas de la zona de amortiguación. La policía chipriota informó de que, en la zona de Avlona-Akkaki, 264 refugiados, en su mayoría sirios, habían sido “introducidos de contrabando” del norte al sur entre el 1 de enero y el 30 de abril de 2019. Al 31 de mayo, se había registrado que otros 551 solicitantes de asilo habían cruzado desde enero de 2019 por puntos de paso reconocidos. En respuesta a las tendencias mencionadas, la UNFICYP aumentó su cooperación con las autoridades competentes, y la oficina del ACNUR en Chipre, así como intensificando sus patrullas policiales en partes de la zona de amortiguación que se sospecha que se utilizan como rutas de tránsito. El ACNUR estima que, de continuar la tendencia actual, la República de Chipre podría triplicar el número de nuevas solicitudes de asilo para finales de 2019, lo que ejercería una presión extraordinaria sobre un sistema de acogida que ya está sobrecargado.

G. El género y la mujer y la paz y la seguridad

38. La UNFICYP comenzó a aplicar su estrategia de paridad entre los géneros en todos los componentes uniformados. También siguió colaborando con las organizaciones de mujeres de la sociedad civil para fortalecer su inclusión en los esfuerzos intercomunitarios y las iniciativas de fomento de la confianza. Además, la UNFICYP colaboró con estudiantes universitarios para profundizar su comprensión de la agenda sobre las mujeres y la paz y la seguridad y para examinar la igualdad entre los géneros. Las antenas intercomunales chipriotas de la Red de Mujeres Mediadoras del Mediterráneo, que es apoyada por Italia y la UNFICYP, se inauguró oficialmente el 17 de mayo, con miras a reforzar la inclusión de la mujer en todas las etapas del proceso de paz. El 18 de mayo se celebró la primera iniciativa oficial de la Red, un curso práctico sobre mediación inclusiva y basada en el género y consolidación de la paz dirigido a las mujeres jóvenes.

IV. Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre

39. Al 13 de junio, los equipos bicomunales de científicos del Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre, encargados de recuperar, identificar y devolver los restos de las personas desaparecidas durante los sucesos de 1963-1964 y 1974, habían exhumado, en total, los restos de 1.209 personas en ambas partes de la isla. Hasta la fecha, los restos de 939 personas desaparecidas, de un total de 2.002, han sido identificados y devueltos a sus respectivas familias, incluidos 16 durante el período que abarca el presente informe. Las Naciones Unidas están preocupadas por la disminución del número de personas desaparecidas exhumadas en el último año y están intensificando su apoyo al Comité para mejorar los resultados. Tras el acceso que se le concedió en noviembre de 2015 a 30 zonas militares del norte, el Comité ha llevado a cabo hasta la fecha 29 excavaciones, en zonas militares, incluidas dos durante el período que abarca el informe, lo que ha dado lugar a la recuperación de los restos de 37 personas. En junio de 2019, se concedió al Comité el acceso a otras 30 zonas militares en el norte.

40. En un esfuerzo por localizar otros posibles lugares de enterramiento de personas desaparecidas, el Comité siguió empeñándose en asegurar el acceso a los archivos de los países y organizaciones que tenían una presencia militar, policial o humanitaria en Chipre en 1963-1964 y 1974. Durante el período que abarca el informe, el Comité realizó investigaciones en los archivos de las Naciones Unidas en Nueva York y Nicosia, así como en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, incluso en archivos privados existentes en las bibliotecas de Oxford y Londres. Si bien las Naciones Unidas y el Comité Internacional de la Cruz Roja han realizado esfuerzos amplios para facilitar el acceso del Comité a todos los archivos pertinentes, ahora las partes directamente involucradas han compartido poca información con el Comité sobre posibles lugares de enterramiento.

V. Aplicación de las recomendaciones del examen estratégico y configuración de las actividades de las Naciones Unidas

41. Me complace confirmar que todas las recomendaciones del examen estratégico de la UNFICYP, que el Consejo de Seguridad hizo suyas en enero de 2018, incluida la reducción de la dotación de efectivos, el redespliegue de personal civil y de policía a los sectores, el fortalecimiento de la capacidad de enlace y actuación de la misión y de las oficinas integradas de asuntos civiles de los sectores y el establecimiento del Centro Mixto de Análisis de la Misión, se han aplicado. Durante el período que abarca el informe se aplicaron todas las recomendaciones pendientes, a saber, el traslado del personal militar del sector 2 del Hotel Ledra Palace y el despliegue de todos los demás oficiales de enlace de continuidad a nivel de sector.

42. En cuanto a la configuración de las actividades de las Naciones Unidas en Chipre, como se destaca a lo largo del presente informe, la tarea de mantener un entorno seguro y estable en la zona de amortiguación y sus alrededores sigue siendo el elemento crucial de la función de la UNFICYP de crear condiciones propicias para lograr una solución duradera. En el actual clima político, se trata de una tarea cada vez más compleja y es necesario que los aspectos de seguridad del mandato de la UNFICYP, desde una perspectiva de prevención y de disuasión, sigan siendo la piedra angular de la labor de la misión en el futuro previsible. Una concentración de patrullas, la presencia y la participación en zonas sensibles ("puntos calientes'') ayuda a controlar las tensiones. Además, la misión tendrá que adoptar un enfoque cuidadoso de la gestión de las actividades civiles en la zona de amortiguación, trabajando con ambas partes para limitar su alcance en las proximidades de las líneas de alto el fuego. Hacerlo también ayudaría a aliviar la presión sobre el componente civil de la UNFICYP, que, a pesar de ser, con mucho, el más pequeño de los tres componentes, desempeña un papel fundamental. Al mismo tiempo, a la luz del aumento de la fricción y de los nuevos desafíos, incluidos los cruces irregulares de migrantes, la capacidad de la UNFICYP para mantener una presencia en las secciones sensibles y porosas de la zona de amortiguación, manteniendo al mismo tiempo un número suficiente de "pies y ojos sobre el terreno" a lo largo de toda la zona, podría verse sometida a tensión y requiere una evaluación cuidadosa y continua.

43. El Programa de Acción para el Mantenimiento de la Paz, una de cuyas prioridades clave es contribuir al logro de los objetivos políticos, ofrece a la UNFICYP y a mi misión de buenos oficios en Chipre la posibilidad de colaborar más estrechamente para promover el progreso político manteniendo al mismo tiempo la estabilidad, con el objetivo último común de ayudar a las partes a alcanzar una solución pacífica y duradera en Chipre. Además, los esfuerzos de la UNFICYP por lograr un acuerdo sobre nuevas medidas de fomento de la confianza, apoyar su aplicación y establecer mecanismos para la solución de problemas y el alivio de las

tensiones se basarán en los recursos de todos los componentes militares, policiales y civiles. La UNFICYP y misión de buenos oficios también mejorarán la presentación de informes conjuntos, sobre la base del seguimiento y el análisis de los acontecimientos sobre el terreno por su personal respectivo.

44. A la luz del llamamiento del Consejo de Seguridad para que se revitalice la labor de los comités técnicos bicomunales, y con el “servicio” recientemente establecido que proporciona recursos catalizadores para apoyar un mayor número de iniciativas de los comités, la UNFICYP y mi misión de buenos oficios tendrán que garantizar el apoyo adecuado, junto con la asistencia que preste el PNUD, según proceda.

45. En las resoluciones del Consejo de Seguridad sobre Chipre se formulan numerosas recomendaciones a las partes sobre la manera de lograr progresos en esferas como el fortalecimiento de la participación de la sociedad civil, en particular de las mujeres y los jóvenes, y la promoción de los contactos intercomunitarios y el fomento de la confianza, elementos fundamentales de la consolidación de la paz. La UNFICYP y mi misión de buenos oficios seguirán apoyando conjuntamente a los dirigentes en la aplicación de las recomendaciones y trabajando para lograr estos objetivos, sobre la base de sus esferas específicas de experiencia y sus redes. Por ejemplo, mis equipos sobre el terreno trabajan cada vez con más ahínco en la aplicación del programa relativo a la mujer y la paz y la seguridad, un principio fundamental de la Acción para el Mantenimiento de la Paz, incluso mediante el apoyo al desarrollo de redes de mediadoras en Chipre.

46. Además, a medida que los problemas ambientales se hagan más frecuentes, incluso en el Mediterráneo oriental, se intensificarán los esfuerzos de mis misiones de paz sobre el terreno para ayudar a las comunidades locales a hacerles frente, en particular cuando pueda haber una vinculación entre los esfuerzos en favor del medio ambiente y el programa Acción para el Mantenimiento de la Paz. Todo cambio significativo en la configuración de las actividades de las Naciones Unidas sobre el terreno exigirá que se tengan en cuenta los mandatos y los recursos disponibles.

VI. Conducta y disciplina y explotación y abusos sexuales

47. La UNFICYP siguió promoviendo el cumplimiento estricto de la política de las Naciones Unidas de tolerancia cero frente a la explotación y los abusos sexuales. Durante el período que se examina, se impartieron 25 sesiones de capacitación sobre las normas de conducta de las Naciones Unidas, incluida la prevención de la explotación y el abuso sexuales, a un total de 785 efectivos de la UNFICYP. La UNFICYP no recibió denuncias de explotación y abuso sexuales. Las nuevas denuncias registradas contra dos miembros del personal de la UNFICYP en relación con la infracción de las normas y reglamentos se remitieron para su investigación. En marzo de 2019 se realizó una evaluación del estado de la conducta y la disciplina y de la explotación y el abuso sexuales en la misión, así como una evaluación de los riesgos de explotación y abusos sexuales.

VII. Aspectos financieros y administrativos

48. La Asamblea General, en su resolución 72/292, consignó la suma de 52,9 millones de dólares de los Estados Unidos en cifras brutas para el mantenimiento de la UNFICYP en el período comprendido entre el 1 de julio de 2018 y el 30 de junio de 2019, suma que incluye la contribución voluntaria de una tercera parte del costo neto de la Fuerza, equivalente a 17,9 millones de dólares, aportada por el Gobierno de Chipre, y la contribución voluntaria de 6,5 millones de dólares aportada por el Gobierno de Grecia.

49. Al 12 de junio de 2019, las cuotas pendientes de pago a la cuenta especial para la UNFICYP ascendían a 16,8 millones de dólares. El total de las cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendía en esa fecha a 1.984,9 millones de dólares.

50. Se han reembolsado los gastos de los contingentes correspondientes al período terminado el 31 de enero de 2019, mientras que los gastos en concepto de equipo de propiedad de los contingentes se han reembolsado para el período terminado el 31 de diciembre de 2018.

VIII. Observaciones

51. Sondeos recientes encargados por las Naciones Unidas y encuestas del Banco Mundial financiadas por la Unión Europea sugieren que las expectativas de la opinión pública acerca de la reanudación de las conversaciones y las perspectivas de llegar a un acuerdo siguen siendo escasas. Como señalé en mi informe anterior sobre mi misión de buenos oficios, hay consenso en cuanto a que el *statu quo*, es decir, la falta de una solución de la cuestión de Chipre, no es sostenible. También existe un amplio apoyo a la idea de que hemos dejado atrás un horizonte que consiste en un proceso interminable que no produce ningún resultado y no forma parte de nuestro futuro. Reitero mi llamamiento a las partes para que participen en las actuales consultas de manera constructiva, creativa y con la urgencia necesaria. Las partes deben redoblar sus esfuerzos para restablecer unas negociaciones plenas, y su participación debe estar impregnada de un sentido de propósito y determinación para alcanzar un fin satisfactorio dentro de un horizonte previsible.

52. Aunque no son ni deben interpretarse como un sustituto del avance en las negociaciones de solución, acojo con beneplácito los progresos hechos en la concertación del acuerdo de los dirigentes sobre medidas de fomento de la confianza iniciado en 2015 y sus esfuerzos por aplicar medidas adicionales. Suponiendo que se apliquen plenamente, estas medidas deberían contribuir a restablecer la confianza de la población en el proceso y reavivar un mayor grado de esperanza. En vista de la amplia labor preparatoria realizada hasta la fecha, insto a las partes a que ultimen lo antes posible la aplicación técnica de la interoperabilidad de los teléfonos móviles. También hago un llamamiento a los dirigentes para que apliquen medidas adicionales y eficaces de fomento de la confianza y hagan gestos audaces y unilaterales para restablecer la confianza dañada y reanudar el diálogo, con el apoyo de las Naciones Unidas. Observo con tristeza que, a pesar de los reiterados mensajes de aliento del Consejo de Seguridad y de mi parte, pocos han sido los esfuerzos realizados para mejorar la atmósfera pública de las negociaciones, transmitir mensajes constructivos entre las partes o preparar a las comunidades para una solución.

53. Como destaqué en mi informe anterior, la divergencia de los programas de estudios y los relatos contradictorios y divisivos acerca del pasado siguen siendo un grave obstáculo para la reconciliación y la coexistencia pacífica en la isla. Por consiguiente, aliento a los dirigentes a que faciliten intercambios sostenidos de estudiantes en toda la isla, a fin de promover la educación para la paz en todos los niveles y apliquen las recomendaciones conjuntas formuladas por el Comité Técnico Bicomunal de Educación a los dirigentes en noviembre de 2017.

54. A la luz del considerable escepticismo social y la falta de compromiso con el proceso de paz, los esfuerzos de las entidades de las Naciones Unidas y la comunidad diplomática en Chipre para facilitar y apoyar las iniciativas de la sociedad civil encaminadas a fomentar el diálogo entre las comunidades y a reunir a las comunidades contribuyen a crear condiciones propicias para una solución mediante la creación de un grupo de apoyo a la paz. Insto a las partes a que, como prueba de su

compromiso genuino, hagan más por sí mismas para promover y apoyar esas iniciativas y nos mantengan informados periódicamente, al Consejo de Seguridad y a mí, de sus respectivos esfuerzos.

55. En sus esfuerzos por promover una cooperación más estrecha entre las comunidades, los actores locales e internacionales siguen encarando desafíos y obstáculos relacionados con el estatuto del norte y preocupaciones relacionadas con el "reconocimiento". Al tiempo que se mantiene la política de las Naciones Unidas sobre Chipre y se vela por que se respeten las decisiones del Consejo de Seguridad sobre esta cuestión, las preocupaciones sobre el "reconocimiento" no deben constituir en sí mismas un obstáculo insuperable para el aumento de la cooperación. En un momento en que las partes exploran nuevas oportunidades para el fomento de la confianza y la cooperación, las insto a idear formas creativas de superar estos obstáculos con miras a lograr un progreso significativo y proporcionar beneficios tangibles a sus comunidades, sin perjuicio de la cuestión del "reconocimiento". Las Naciones Unidas siguen plenamente comprometidas a proporcionarles la facilitación y el apoyo necesarios.

56. Me preocupan las continuas incursiones civiles no autorizadas y el comportamiento provocador ocasional en la zona de amortiguación, así como el efecto directo que tienen en las violaciones militares, por ejemplo, en forma de labores agrícolas no autorizadas por parte de agricultores grecochipriotas cerca de posiciones de las fuerzas turcas o por parte de agricultores turcochipriotas que realizan labores agrícolas similares en tierras no autorizadas. Si bien el diálogo entre la misión y las autoridades competentes ha ayudado a abordar algunas de las actividades civiles no autorizadas más problemáticas, estos tipos de incidentes siguen produciéndose con demasiada frecuencia.

57. Lamento el aumento significativo de las violaciones a lo largo de la línea de alto el fuego del norte, en particular el avance del personal militar hacia la zona de amortiguación, el desafío directo de la línea de alto el fuego y la autoridad de la UNFICYP, y las restricciones impuestas a la libertad de circulación de la misión en algunas zonas. Junto con las violaciones a gran escala de la construcción, ya sean civiles o militares, los desafíos a las líneas de alto el fuego provocan con el tiempo una alteración más permanente del *statu quo* en la zona de amortiguación. También me preocupa que los recientes acontecimientos acaecidos a lo largo de las líneas de alto el fuego y las tensiones conexas en la zona puedan estar vinculados a la continua ausencia de progresos en las negociaciones, lo que generaría una mayor competencia en la zona de amortiguación y en los terrenos situados dentro de ella.

58. Subrayo una vez más la importancia de que las partes respeten la autoridad que ejerce la UNFICYP con arreglo a su mandato. El mandato de la misión exige conciliar las consideraciones de seguridad y el mantenimiento del *statu quo* militar con la facilitación de actividades civiles razonables dentro de la zona de amortiguación, en particular cuando los medios de subsistencia dependen de ello. A fin de lograr este delicado equilibrio y mantener la calma y la estabilidad, se debe permitir que la UNFICYP ejerza de manera imparcial la autoridad que se le ha encomendado, sobre la base de criterios cuidadosamente definidos y, el más importante de los cuales es la seguridad. Haciéndome eco del llamamiento hecho por el Consejo de Seguridad en su resolución 2453 (2019), recalco que incumbe a ambas partes aceptar y ayudar a la UNFICYP en la aplicación del *aide-mémoire* de 2018. Sin ello, la capacidad de la UNFICYP para preservar la integridad de la zona de amortiguación y mantener un entorno estable dentro de ella se verá cada vez más amenazada, con posibles consecuencias negativas para la seguridad y la política.

59. Proseguirán los esfuerzos de la misión para intensificar su colaboración con las dos fuerzas enfrentadas, y las fuerzas enfrentadas deberían comprometerse a mantener

un diálogo periódico con la UNFICYP a todos los niveles. Cuando surgen malentendidos y tensiones, deben evitarse las acciones unilaterales y aprovecharse plenamente los mecanismos de enlace existentes con la UNFICYP. Las restricciones a la libertad de circulación de la UNFICYP impuestas en Strovilia y en otros lugares deben eliminarse de inmediato y de manera permanente y debe restablecerse plenamente la capacidad de la misión para patrullar y llevar a cabo otras actividades previstas en su mandato.

60. La persistencia de las violaciones y las tensiones de bajo nivel durante el período que se examina demuestran la forma en que la UNFICYP, mediante su labor de vigilancia, participación y enlace, sigue desempeñando un papel indispensable en la prevención de la escalada. Me preocupa que, a la espera de que se reanuden plenamente las conversaciones sobre Chipre, continúen las violaciones del *statu quo* militar, lo que podría suponer una amenaza para la seguridad y la estabilidad en la zona de amortiguación y fuera de ella. En este contexto, la presencia constante de la UNFICYP sigue siendo esencial para informar y hacer frente a las violaciones de conformidad con su mandato, prevenir las tensiones y contribuir a la creación de condiciones propicias para una solución política. En reconocimiento de la continua contribución de la UNFICYP al mantenimiento de la Paz y la estabilidad recomiendo que el Consejo de Seguridad prorrogue el mandato de la misión hasta el 31 de enero de 2020.

61. La continua división de la isla y la ausencia de un contacto regular entre las partes fuera de las negociaciones genera tensiones y dificulta su capacidad para abordar cuestiones que pueden afectar negativamente a la seguridad y el bienestar de sus comunidades. Esas cuestiones incluyen, entre otras cosas, la impunidad de los delitos cuando los presuntos delincuentes huyen de un lado al otro de la isla, las lagunas en la planificación y la preparación para los desastres naturales, las pandemias y otras crisis y el problema de la gestión del creciente flujo de migrantes irregulares y solicitantes de asilo que llegan a la isla. Por lo tanto, insto a las partes a que lleguen a un acuerdo sobre el establecimiento de mecanismos para aliviar las tensiones y abordar las cuestiones que preocupan a toda la isla, como se pide en mi informe anterior y en la resolución 2453 (2019) del Consejo de Seguridad. Aunque estos mecanismos pueden complementar las medidas de fomento de la confianza y ayudar a generarla, su función primordial es la de servir de arreglos prácticos y sistemáticos que deben establecerse con la facilitación de la UNFICYP para solucionar los problemas y reducir las tensiones cotidianas. Insto a todas las partes interesadas a que colaboren constructivamente con la misión para que se puedan encontrar y poner en práctica rápidamente formatos prácticos y mutuamente aceptables para esos mecanismos.

62. A pesar de mis reiterados llamamientos y los del Consejo de Seguridad, los esfuerzos por lograr una mayor paridad económica y social entre las dos partes y por ampliar y profundizar la cooperación económica, cultural y de otro tipo siguen siendo limitados. La plena aplicación del Reglamento (CE) nº 866/2004 del Consejo Europeo, el “Reglamento de la Línea Verde”, contribuiría significativamente a aumentar los volúmenes de comercio y debería proseguirse con renovado vigor. El aumento del comercio entre las islas, junto con la profundización de los vínculos y contactos económicos, sociales, culturales, deportivos y de otro tipo, pueden promover la confianza entre las comunidades y ayudar a abordar las preocupaciones de los turcochipriotas con respecto al aislamiento.

63. Sigo vigilando de cerca y con preocupación los acontecimientos relacionados con los hidrocarburos. He reiterado en repetidas ocasiones que los recursos naturales que hay en Chipre y sus alrededores deberían beneficiar a ambas comunidades y ser un fuerte incentivo para que todas las partes busquen una solución duradera y mutuamente aceptable al problema de Chipre. Teniendo en cuenta que todas las partes

han expresado su compromiso con este objetivo, reitero mi llamamiento a que se hagan esfuerzos serios para evitar una nueva escalada y para calmar las tensiones.

64. Acojo con beneplácito el llamamiento hecho por el Consejo de Seguridad en su resolución 2453 (2019) para que se informe sobre “la mejor manera de configurar las actividades de las Naciones Unidas en Chipre para promover los avances políticos y preservar al mismo tiempo la estabilidad”. La solicitud ha servido de importante recordatorio de que incluso en las operaciones de paz de larga data, como la UNFICYP, sigue habiendo margen para introducir mejoras y ajustes. De conformidad con la Iniciativa de Acción para el Mantenimiento de la Paz, me comprometo a asegurar el más alto nivel de desempeño en el mantenimiento de la paz. También soy consciente del limitado margen de maniobra de una misión ligera como la UNFICYP. No obstante, seguiré esforzándome por lograr una eficiencia y una eficacia cada vez mayores en la UNFICYP.

65. Quisiera una vez más dar las gracias a los asociados, en particular la Comisión Europea, que han continuado prestando apoyo a la labor de ambas misiones de las Naciones en Chipre, al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y al Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre, que han contribuido a la aplicación de medidas de fomento de la confianza. Doy las gracias también a los 36 países que han aportado contingentes, efectivos de policía o ambos, a la misión desde 1964 y rindo homenaje a los 186 soldados de las fuerzas de mantenimiento de la paz que han perdido la vida al servicio de la paz en Chipre.

66. Expreso mi gratitud a Elizabeth Spehar por sus servicios como mi Representante Especial en Chipre, la Jefa de la UNFICYP y mi Asesora Especial Adjunta. Por último, doy las gracias también a todos los hombres y mujeres que prestan servicios en la UNFICYP por su constante dedicación para asegurar el cumplimiento del mandato de la misión y la causa de la paz en la isla.

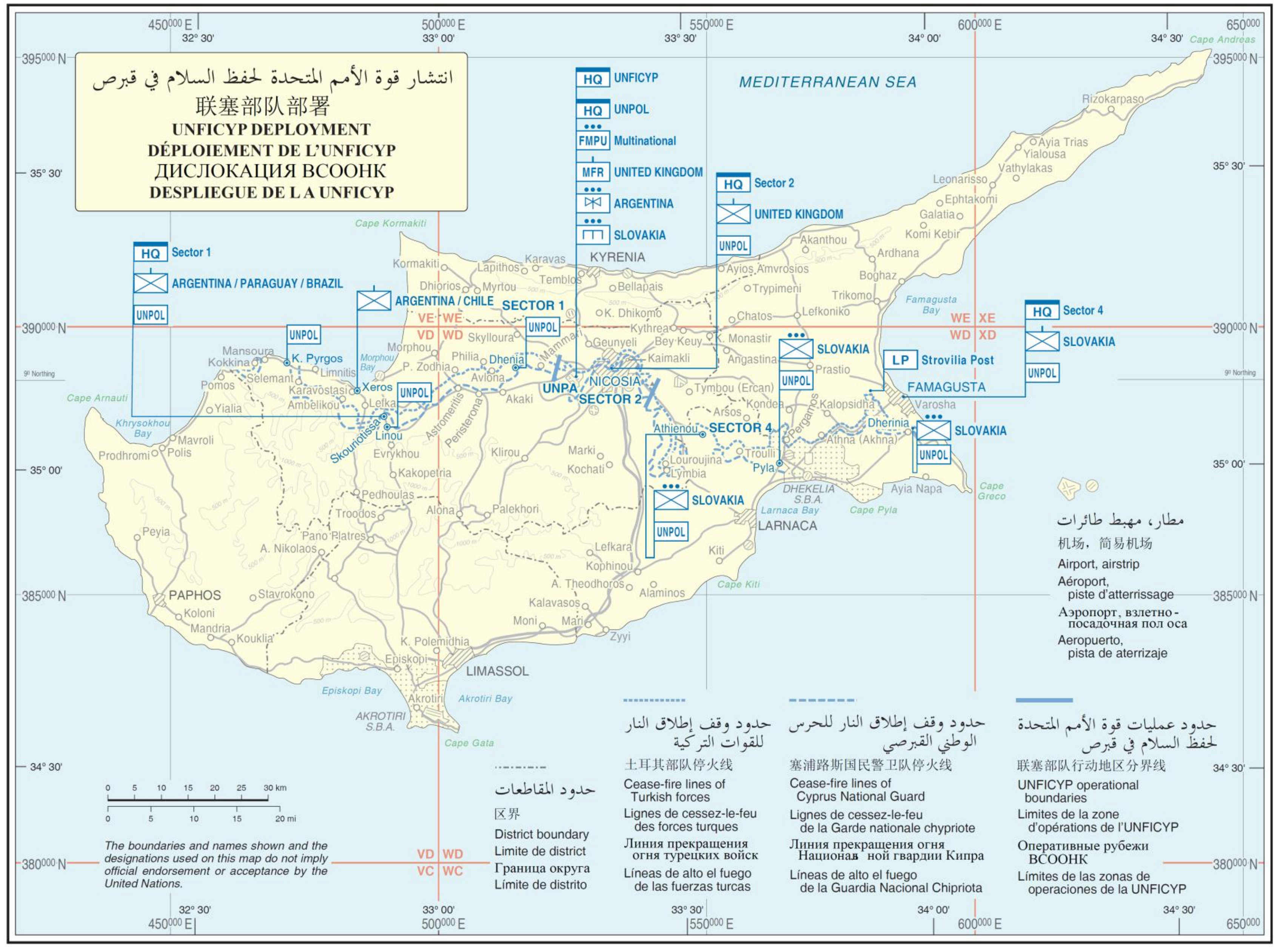
Anexo

Países que proporcionan personal militar y de policía a la operación de las Naciones Unidas en Chipre (al 19 de junio de 2019)

País	*Personal militar*
Argentina	242
Australia	3
Austria	4
Brasil	2
Canadá	1
Chile	12
Eslovaquia	242
Hungría	11
Pakistán	3
Paraguay	12
Serbia	3
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	259
Total[a]	**796**

País	*Personal de policía*
Bosnia y Herzegovina	8
Bulgaria	3
China	4
Eslovaquia	5
Federación de Rusia	6
India	7
Irlanda	12
Italia	1
Lituania	1
Montenegro	3
Rumania	4
Serbia	2
Suecia	2
Ucrania	8
Total	**66**

[a] Del personal militar, 712 son hombres y 84 son mujeres. Del personal de policía, 43 son hombres y 23 son mujeres.


انتشار قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص
联塞部队部署
UNFICYP DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP
ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК
DESPLIEGUE DE LA UNFICYP
MEDITERRANEAN SEA
HQ UNFICYP
HQ UNPOL
FMPU Multinational
MFR UNITED KINGDOM
ARGENTINA
SLOVAKIA
HQ Sector 1
ARGENTINA / PARAGUAY / BRAZIL
UNPOL
ARGENTINA / CHILE
SECTOR 1
HQ Sector 2
UNITED KINGDOM
UNPOL
SLOVAKIA
UNPOL
LP Strovilia Post
HQ Sector 4
SLOVAKIA
UNPOL
SECTOR 2
SECTOR 4
SLOVAKIA
UNPOL
SLOVAKIA
UNPOL
UNPA
NICOSIA
KYRENIA
FAMAGUSTA
LARNACA
LIMASSOL
PAPHOS
Cape Andreas
Rizokarpaso
Ayia Trias
Yialousa
Vathylakas
Leonarisso
Ephtakomi
Galatia
Komi Kebir
Akanthou
Ardhana
Boghaz
Trikomo
Lefkoniko
Famagusta Bay
Ayios Amvrosios
Trypimeni
Bellapais
Karavas
Lapithos
Temblos
Kormakiti
Cape Kormakiti
Dhiorios
Myrtou
K. Dhikomo
Chatos
Kythrea
Bey Keuy
K. Monastir
Skylloura
Geunyeli
Kaimakli
Angastina
Prastio
Morphou
Morphou Bay
Philia
Dhenia
Mammari
P. Zodhia
Avlona
Akaki
Tymbou (Ercan)
Kondea
Kalopsidha
Arsos
Varosha
Dherinia
Athna (Akhna)
Athienou
Louroujina
Lymbia
Troulli
Pyla
Pergamos
Mansoura
Kokkina
K. Pyrgos
Limnitis
Selemani
Pomos
Karavostasi
Xeros
Ambelikou
Lefka
Linou
Skouriotissa
Astromeritis
Peristerona
Cape Arnauti
Yialia
Khrysokhou Bay
Mavroli
Polis
Prodhromi
Evrykhou
Klirou
Marki
Kochati
Kakopetria
Pedhoulas
Troodos
Alona
Palekhori
DHEKELIA S.B.A.
Larnaca Bay
Cape Pyla
Ayia Napa
Cape Greco
Peyia
Pano Platres
A. Nikolaos
Lefkara
Kophinou
Kiti
Cape Kiti
A. Theodhoros
Alaminos
Stavrokono
Kalavasos
Koloni
Moni
Mari
Mandria
Kouklia
Zyyi
K. Polemidhia
Episkopi
Episkopi Bay
Akrotiri
Akrotiri Bay
AKROTIRI S.B.A.
Cape Gata
VE WE
VD WD
WE XE
WD XD
VD WD
VC WC
450000 E
500000 E
550000 E
600000 E
650000
32° 30'
33° 00'
33° 30'
34° 00'
34° 30'
395000 N
390000 N
385000 N
380000 N
35° 30'
35° 00'
34° 30'
9º Northing
0 5 10 15 20 25 30 km
0 5 10 15 20 mi
The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.
مطار، مهبط طائرات
机场，简易机场
Airport, airstrip
Aéroport, piste d'atterrissage
Аэропорт, взлетно-посадочная пол оса
Aeropuerto, pista de aterrizaje
حدود المقاطعات
区界
District boundary
Limite de district
Граница округа
Límite de distrito
حدود وقف إطلاق النار للقوات التركية
土耳其部队停火线
Cease-fire lines of Turkish forces
Lignes de cessez-le-feu des forces turques
Линия прекращения огня турецких войск
Líneas de alto el fuego de las fuerzas turcas
حدود وقف إطلاق النار للحرس الوطني القبرصي
塞浦路斯国民警卫队停火线
Cease-fire lines of Cyprus National Guard
Lignes de cessez-le-feu de la Garde nationale chypriote
Линия прекращения огня Национаьв ной гвардии Кипра
Líneas de alto el fuego de la Guardia Nacional Chipriota
حدود عمليات قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص
联塞部队行动地区分界线
UNFICYP operational boundaries
Limites de la zone d'opérations de l'UNFICYP
Оперативные рубежи ВСООНК
Límites de las zonas de operaciones de la UNFICYP